

# Cantate

Am siebenten Sonntage nach Trinitatis

„Ärgre dich, o Seele, nicht.“

№ 186.



# Dominica 7 post Trinitatis. „Ärg're dich, o Seele, nicht.“

## ERSTER THEIL.

### CHOR.

Oboe I.  
Violino I.

Oboe II.  
Violino II.

Taille.  
Viola.

Fagotto.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Ob. 7

*piano*

*piano*

Ärg' - - - re dich, o See - le, nicht,

Ärg' - - - re dich, o See - le, nicht,

Ärg' - - - re dich, o See - le, nicht,

Ärg' - - - re dich, o See - le, nicht,

9 6 (8) (#) 6 6 6 9 6 6 7 6 4 3

*forte*

*forte*

ärg're dich, o Seele, nicht, ärg're dich, o Seele,

ärg're dich, o Seele, nicht, o Seele, ärg're dich nicht, ärg're dich nicht,

9 3 6 7 6 9 7 5 6 6 5 7 6 7 7 7

Ob.

nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, o See - - - le, ärg're dich nicht, o See - le, ärg're dich  
 See - - - le, o See - le, ärg're dich nicht, o See - le, ärg' - re dich nicht, ärg're dich, o See - le,  
 ärg're dich, o Seele,  
 ärg're dich, o See - le, nicht, o See - - - le, ärg're dich

7 7 7 7 6 9 6 7 6 (h) 7 6 7

nicht, ärg're dich, o Seele, nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, dass das al - lerhöchste  
 nicht, ärg're dich, o Seele, nicht, o See - - - le, ärg're dich nicht, dass das al - ler -  
 nicht, o See - - - le, ärg're dich nicht, dass das al - ler -  
 nicht, o See - - - le, ärg're dich nicht, dass das al - ler -

7 7 6 9 3 9 (3) 7

Licht, Gottes Glanz und Ebenbild, sich in Knechtsgestalt verhüllt, in Knechtege-  
höchste Licht, Gottes Glanz und Ebenbild, sich in Knechtsge- stalt verhüllt, in  
höchste Licht, Gottes Glanz und Ebenbild, sich in Knechtsge- stalt verhüllt, in  
höchste Licht, Gottes Glanz und Ebenbild, sich in Knechtsge- stalt verhüllt, in

7 6 5 7 6 4 4 4 6 6 6 6 6 6 7b 6

stalt ver- hüllt. Ärg'-  
Knechtsge- stalt ver- hüllt. Ärg'-  
Knechtsge- stalt ver- hüllt.  
Knechtsge- stalt ver- hüllt.

6 6 5 6 7 7 7 6 6 6 7 7 6 4 3b

re dich nicht,  
re dich nicht,  
Ärg' - re dich nicht, ärg're dich, o Seele, nicht, o See - le, ärg're dich nicht, ärg're dich, o  
Ärg're dich nicht, ärg're dich, o Seele, nicht, ärg're dich, o See - le,  
ärg're dich, o Seele, nicht, o See - le, ärg're dich  
See - le, o Seele, ärg're dich nicht, o Seele, ärg' - re dich nicht, ärg're dich, o See - le,  
nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, o See - le, ärg're dich nicht, o Seele, ärg're dich

$\frac{7}{8}$   $\frac{8}{8}$   $\frac{8}{8}$  ( $\frac{7}{8}$ )  $\frac{7}{8}$   $\frac{7}{8}$   $\flat$   $\frac{6}{8}$   $\frac{7}{8}$   $\flat$   $\frac{7}{8}$   $\frac{7}{8}$   $\frac{7b}{8}$

$\frac{7}{8}$   $\frac{7}{8}$   $\frac{7}{8}$   $\frac{7}{8}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{9}{4}$   $\frac{6}{8}$   $\frac{7}{8}$   $\flat$   $\frac{7}{5}$   $\frac{6}{5}$   $\frac{7}{\sharp}$

nicht, ärg're dich, — o See - le, nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, dass das al - ler - höch - ste  
 nicht, ärg're dich, — o See - - - le, nicht, See - le, ärg're dich nicht, dass das al - ler - höch - ste  
 nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, dass das al - ler - höch - ste  
 nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, ärg're dich, o See - le, nicht, dass das al - ler - höch - ste

Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts - ge - stalt ver - hüllt, — in  
 Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts - ge - stalt ver - hüllt, in  
 Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts - ge - stalt ver - hüllt, in  
 Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts - ge - stalt ver - hüllt, in Knechts - ge -

6 6 6 6 6 6 7 9 7 6  
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4  
 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3



Ob.

Knechtsge - stalt ver - hüllt, ärg' - re dich nicht,

Knechts - ge - stalt ver - hüllt, ärg're dich, o See - le,

Knechts - ge - stalt ver - hüllt, ärg're dich, o See - le, nicht,

stalt ver - hüllt, ärg're dich, o Seele,

6 7 # 5 # 6 7 7 7 7 7 7

Ob.

o See - le, ärg' - re dich nicht.

nicht, ärg're dich, o Seele, nicht, o See - le, ärg' - re dich nicht.

ärg're dich, o Seele, nicht, o See - le, ärg' - re dich nicht.

nicht, ärg're dich, o Seele, nicht, o See - le, ärg're dich nicht.

6 4 9 7 # 7 7 7 9 7 8 9 5 (3) 7 #

RECITATIV.

Basso.

Continuo.

Die Knechts - ge - stalt, die Noth, der Man - gel trifft Chri - sti

Glie - der nicht al - lein, es will ihr Haupt selbst arm und e - lend sein. Und ist nicht

Reich - thum, ist nicht Ü - ber - fluss des Sa - tans An - gel, so man mit Sorg - falt mei - den

muss? Wird dir im Ge - gen - theil die Last zu viel zu tra - gen, wenn Ar - muth dich beschwert, wenn

Hun - ger dich ver - zehrt, und willst so - gleich ver - za - gen, so denkst du nicht an Je - sum, an dein

Heil. Hast du, wie je - nes Volk, nicht bald zu es - sen, so seuf - - - zest du: Ach

Herr, wie lan - - - ge, wie lan - - - ge, wie lan - ge willst du mein ver - ges - sen?

ARIE.

Basso.

Continuo.

Bist du, der mir hel-fen

soll,

bist du, der mir hel-fen soll, eilst du nicht mir bei - zu -

ste - hen? Bist du, der mir hel-fen soll, eilst du nicht, eilst du nicht - mir bei-zu-stehen, mir

bei-zu-ste - - - hen? Mein Ge-

müth ist zweifels-voll, ist zwei - - - fels-voll, mein Gemüth

- ist zwei - fels-voll, du ver - wirfst viel-leicht mein Fle - hen, du ver - wirfst vielleicht mein

Fle - hen;

doch, o See-le, zweif - - le

The musical score consists of two staves: Bass (Basso) and Continuo. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are written in German. The Continuo part includes figured bass notation (numbers 1-7) and some accidentals (sharps and flats) to indicate the correct fingering and pitch for the harpsichord or lute. The score is divided into several systems, each with a line of lyrics. The lyrics are: "Bist du, der mir hel-fen", "soll,", "bist du, der mir hel-fen soll, eilst du nicht mir bei - zu -", "ste - hen? Bist du, der mir hel-fen soll, eilst du nicht, eilst du nicht - mir bei-zu-stehen, mir", "bei-zu-ste - - - hen? Mein Ge-", "müth ist zweifels-voll, ist zwei - - - fels-voll, mein Gemüth", "- ist zwei - fels-voll, du ver - wirfst viel-leicht mein Fle - hen, du ver - wirfst vielleicht mein", "Fle - hen;", "doch, o See-le, zweif - - le". The score includes various musical notations such as slurs, trills (tr), and triplets (3).



**RECITATIV.**

Tenore.

Ach, dass ein Christ so sehr vor seinen Körper sorgt! Was ist er mehr? Ein Bau von

Continuo.

7<sup>b</sup>  
6

Er-den, der wie-der muss zur Er-de wer-den, ein Kleid, so nur ge-borgt. Er

könnte ja das be-ste Theil er-wählen, so sei-ne Hoffnung nie be-trügt: das Heil der Seelen, so

in Je-su liegt. O se- - - - lig, wer ihn in der Schrift er-blickt, wie

er durch sei-ne Leh-ren auf Al-le, die ihn hö-ren, ein geist-lich Man-na schickt!

**Arioso.**  
*andante.*

Drum, wenn der-Kum-mer gleich das Her-ze nagt und frisst, das Her-ze-nagt- und

frisst, drum, wenn der Kummer gleich das Her-ze nagt. und frisst, so schmeckt und se-het

Figured bass: 8 8 9 8 8 4 3b 6 5b (4) 6b 5b 4b 8 6 5 6 5 #

doch, so schmeckt und se-het doch, wie freundlich Je-sus ist, so schmeckt und se-het

Figured bass: eb 6 5b 7 7 6 6 b 6 6 (h) (b) eb 6 4b 8

doch, wie freund-lich, wie freundlich Je-sus ist.

Figured bass: 7 6 6 6 6 5b 6 4 2 eb 6 6 6 (6) 6 5 6 5 4 3 6

**ARIE.**

Oboe da caccia.

Tenore.

Continuo.

Figured bass: 5 4 6 7 6 6 6 # 6 7 7

Figured bass: 7 7 7 6 5 6 4 2 6 7 #

Mein Heiland lässt sich mer - - - ken, mein Heiland lässt sich

*piano*

5 6 6 5 9 6 6 7

4 4 5 #

2

mer - ken in seinen Gnaden. wer - - ken, mein Heiland lässt sich mer - - ken in sei - nen Gna - den.

6 (6) 6 6 6 7 5 6 6 6 6 5 6 6 6 7 6 5 3

4 4 b 5 6 6 5 4 5

2

werken, mein Heiland lässt sich mer - ken in sei - nen Gna - den. wer - - ken, in sei - nen Gna - den.

*piano sempre*

5 4 7 5 6 5 6 6 6 4 6 6 6 4 7

3 2 5 5 5 5 4 6 6 4 2

2

werken, mein Heiland lässt sich mer - - ken in sei - nen Gna - den. wer - - ken, in sei - nen Gna - den.

7 6 6 7 (6) 6 6 6 # 5 6 6 5

4 4 b 4 4 2

2

werken.

*forte*

5 6 6 7 6 6 # 6 7 7

3 4 5 5 # 5

2

7 7 7 6 5 6 7 #

*piano*

Da er sich kräf-tig weist, den schwa-chen Geist zu

5 6 5 7 (6) (6) 6 5

3 4 2b

leh-ren, den mat-ten Leib zu näh-ren, dies sät-tigt Leib und

6 6 6 7 6 5

5 5 5 b 6 5

*forte* *piano*

Geist, dies sät-tigt Leib und Geist; da er sich kräf-tig

6 6 # 6b 6 7 6 7 6 4 2

4 2 5 5 5 6 7 4 2

weist, da er sich kräf-tig weist, den schwa-chen Geist zu

5 # 6 7 7

7 5 4



leh - ren, den mat - ten Leib zu näh - ren, dies sät - - - -

7 7 7 7 # 6 6 b 6 7

- - - tigt Leib und Geist, den schwachen Geist zu leh - - ren, den

# 7 # 6 6 6 6 6 (6) 6

mat - ten Leib zu näh - - ren, dies sät - - tigt Leib und

7 # 6 7 7 6 6 6 6

Geist.

6 4 6 7 6 6 # 6 7 7

7 7 7 6 5 6 4 2 6 7 #

CHORAL.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

6 6 6 7      7 7 6      6 6 5

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht, lass

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht,

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht,

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht,

6 6 (7) 6 6 6 5      6b (6) 9 (8) 6 6 6      7 6 7 6 6

dich es nicht er - schre - - - cken;  
 lass dich es nicht er - schre - - - cken;  
 lass dich es nicht er - schre - - - cken;  
 lass dich es nicht er - schre - cken;

6 4 (6) (5) 6 6 8 7 7 5

denn wo er ist am be - sten mit,  
 denn wo er ist am be - sten mit,  
 denn wo er ist am be - sten mit,  
 denn wo er ist am be - sten mit,

6 6 6 6 (7) 6 6 6 5 6 5 6 6 (6) 9 (5) 6 6 6 5 5b

da will er's nicht ent - de - - - - eken.

da will er's nicht ent - de - - - - eken.

da will er's nicht ent - de - - - - eken.

da will er's nicht ent - de - eken.

7 6 7 6 6  
5 5

6 4

6 6 8 7

Sein Wort lass dir ge - - -

Sein Wort lass dir ge - - -

Sein Wort lass dir ge -

Sein Wort lass

7 5 4 3 2

6 6 (h) 6 6 (h) (4) 6 6 5 4 3

6 7

wis - ser sein, und  
 wis - ser sein,  
 wis - - ser sein,  
 dir ge - wisser sein,

6 6 6 | 7 5 6 | 7 5 6 (4) | 7 5b 6 | 5

ob dein Herz sprach' lau - - ter Nein,  
 und ob dein Herz sprach' lau - ter Nein,  
 und ob dein Herz sprach' lau - - ter Nein,  
 und ob dein Herz sprach' lau - ter Nein,

5 (-) | 6 # | 6 5 9 6 # | 6 5 # | 7 6 6 5 #

so lass dir doch nicht  
 so lass dir doch nicht grauen, nicht  
 so lass dir doch nicht  
 so lass dir

7 6 6 (7) (6) 9 8 7 7 # 7 6 9 7 6 5 5 6 6 6 bb 9 7 bb

grau - - en.  
 grau - - en.  
 grau - - en.  
 doch nicht grauen.

6 6 8 7 7 5 6 6 6 6 (7) 6 6 6 5 4 3

ZWEITER THEIL.

RECITATIV.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Basso.

Continuo.

Es ist die Welt die grosse Wüstenei; der Himmel wird zu Erz, die Erde wird zu Eisen,

7b 6 7 6 5 6 5 4#

wenn Christen durch den Glauben weisen, dass Christi Wort ihr grösster Reichthum sei; der Nahrungssegenscheint von ihnen fast zu

6 7b 6 6 6 6

fliehen, ein ste.ter Mangel wird be. weint, da.mit sie nur der Welt sich desto mehr ent.zie.hen; da

6 7b 6 6

(3b)

findet erst des Heilands Wort, der höchste Schatz, in ihren Herzen Platz: ja, jammert ihn des Volkes dort, so muss auch

6 4 2, 6, 7b 5b, 6 6, 6 5 4 #, (6 4 2), (6 5b)

*Arioso.*  
hier sein Herze brechen und ü - ber sie den Se - - - - - gen sprechen.

6 4 2, 6, 7, 7, 7 5, 6 4 3

**ARIE.**  
Violino I. II. all' unisono.  
Soprano.  
Continuo.

6 4 2, (6) 6 5, 6 4 2, 7 5b, 6 5

6 4 2, (6) 6 5, 6 4 2, 7 5b, 7 #, 7 #, 6 4 5b, 6 9 6 6 7 #



tr tr b. tr

Die Ar - - - men

6 6 6 6 9 7 4 (2) 6 6 7 7 7 6 6  
5 4 3b

will der Herr um - ar - - men, -

7 6 5 6 6 6 7 8 # 7 # # 6 5 9 6 6b #

tr tr piano

die Ar - - - men will der Herr um - -

6 6 6 6 9 7 # 6 6 6 6 6 6 6 6  
5 4 (2) 4 5 4 4 8

ar - - men mit Gna - - den hier und dort, mit Gna - den hier und

# 6 9 8 6 (6) 6 9 6 6 6 6 6 6 6 5  
4 2

forte

dort;

6 6 6 7 6 6 6 6 6 5  
4 4 5 4 4 4 4 4 4 3

er schen - - ket ih - - - nen aus - Er - bar - - -

6 5b 6b 6 7 4b 5 4 9 (5) 7 4

- - - - - men den höch-sten Schatz, das Le - bens - wort, das Le - - - bens -

b 6 7 # 5 6b 6b 7b 6 7 (h) (5) 6 5b 3 7 5b 4 6 5 (b)

word, den höch - - sten Schatz, das Lebens-wort,

6 6 6 6 6 4 # 6 4 # 6 5b 6 4 # (6) 6 6 4

er schen - - - ket ih - - - nen aus - Er -

6 6 6 6 5 4 # 7 6 - 6 7 # (6) 6 6b 5

bar - - - - - men den höch-sten Schatz, das Le - bens -

# 9 (5) 7 4 6 7 5 6b 6b 7b 6 7 (5) 6 6 3 7 # 5

wort, den höch - - - sten Schatz, das Le - - - bens - wort.

*Dal Segno.*

**RECITATIV.**

Alto. Nun mag die Welt mit ih - rer Lust ver - ge - hen; bricht gleich der Man - gel

Continuo. (8) 6h

ein, doch kann die See.le freu - dig sein. Wird durch dies Jammer - thal der Gang zu schwer, zu

lang, in Je - su Wort liegt Heil und Se - gen. Es ist ih - res Fu - ses Leuchte und ein

*adagio.*

Licht auf ih - ren We - gen. Wer gläubig durch die Wüste reist, wird durch dies Wort getränkt, gespeist; der

Hei - land öffnet selbst, nach diesem Wor - te, ihm einst des Pa - ra - die - ses Pfor - te, und nach vollbrachtem

Lauf setzt er den Gläu - bi - gen die Kro - - - - - ne auf.

ARIE. (Duett.)

Oboe I.

Oboe II.

Taille.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Continuo.

The first system of the musical score includes staves for Oboe I, Oboe II, Taille, Violino I, Violino II, Viola, Soprano, Alto, and Continuo. The Soprano and Alto staves are empty. The Continuo staff has figured bass notation:  $\begin{matrix} 6 \\ 5 \\ b \end{matrix} | 6 \text{ (h)} | 7 \text{ (e)} \text{ (e)} \text{ (e)} | 6$ .

The second system of the musical score continues the instrumental parts. The Soprano and Alto staves remain empty. The Continuo staff has figured bass notation:  $6 \text{ (4)} | 5 \text{ (3)} | 7 \text{ (5)} \text{ (5b)} | 6 \text{ (4)} | 5 \text{ (3)} | 7b \text{ (5b)} | 7 \text{ (h)} | 6 \text{ (4)} \text{ (e)} \text{ (5b)} | \text{h} | 6 \text{ (e)} | 6 \text{ (5)} \text{ (b)} | 6b \text{ (4)} | 5 \text{ (h)} \text{ (e)} \text{ (e)}$ .

Musical score for the first system. It includes piano accompaniment and vocal lines. The piano part features several trills (tr) and a *piano* dynamic marking. The vocal lines have the lyrics "Lass, Seele, kein" written below them. The system concludes with a fermata over the final note.

6 5b 6 6 6 6 (b) 7 6b 6 5 6 6 5 4

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes *forte* and *piano* dynamic markings. The vocal lines have the lyrics "Leiden von Je-su dich scheiden, lass, Seele, kein Leiden von" written below them. The system concludes with a fermata over the final note.

(h) 6 5 6 6 5 4

*piano* *forte*

*piano* *forte*

*piano* *forte*

*forte* *forte*

*forte* *forte*

Je-su dich scheiden, lass, See-le, kein Lei-den von Je-su dich scheiden, sei, See-le, ge-treu;

Je-su dich scheiden, lass, See-le, kein Lei-den von Je-su dich scheiden, sei, See-le, ge-treu;

*piano* *forte*

6 7 5 7 8 6 5 6 6  
4 5 8 4 2

*piano* *forte*

lass, See-le, kein Lei-den von Je-su dich scheiden, lass, See-le, kein

lass, See-le, kein Lei-den von Je-su dich scheiden, sei, See-le, ge-treu, sei, Seele, ge-treu,

*piano*

6 6 (4) 7 7 7 6 5 6 # 6 6 5 6 6 6  
5 5 4 # 4 5 4

*forte* *piano*  
*forte*  
*forte* *piano*  
*forte* *piano*  
*forte* *piano*  
*forte* *piano*  
 Leiden von Je-su dich scheiden, sei, See-le, ge-treu; lass, See-le, kein Leiden von  
 sei, See-le, ge-treu; lass, See-le, kein Leiden von  
*forte*

6 5b 6 6 7 (6) 6 4 5 5 6 # 6 #

*piano*  
 (piano)  
*forte*  
*forte*  
*forte*  
 Je-su dich scheiden, lass, See-le, kein Leiden von Je-su dich scheiden, sei, See-le, ge-treu!  
 Je-su dich scheiden, lass, See-le, kein Leiden von Je-su dich scheiden, sei, See-le, ge-treu!  
*piano* *forte*

# 6 7 5 6 6 5 6 7

*piano*

*piano*

*piano*

*piano*

*piano*

Lass, See-le, kein Lei-den von Je-su dich scheiden, sei, See-le, ge-treu! Dir bleibt die Kro-ne aus

Lass, See-le, kein Lei - - den dich scheiden, sei, Seele, ge-treu! Dir bleibt die Kro-ne aus

*piano*

6 6 8 6 8 7 5 6 6 5  
5 4 5 4 3 2 1

*forte*

*forte*

*(forte)*

*forte*

*forte*

*(forte)*

*Gnaden zu Loh - ne,*

*Gnaden zu Loh - ne,*

*forte*

*piano*

*piano*

*piano*

*piano*

*piano*

*piano*

wenn du von Ban-den des Lei-bes nun frei, von

wenn du von Banden des Lei-bes nun frei,

*piano*

h 6 6b 5 5 7 4 h 9 8  
b 4 h 5b





*piano*

*piano*

*piano*

*piano*

Kro.ne aus Gna.den zu Loh.ne, zu Loh- - - - -ne, wenn du von Banden des  
 - .ne, aus Gnaden zu Loh.ne, dir bleibt die Krone aus Gnaden zu Loh.ne, wenn du von Banden des

6 6 6 # 6 6 6 # 6 6 # 6 6 # 6 7 6 6  
 (4) 2

*forte*

*forte*

*forte*

*forte*

*forte*

*forte*

*piano*

*piano*

*(piano)*

Lei.bes nun frei; dir blei.bet die  
 Lei.bes nun frei; wenn du von

7 6 5 6 7 7 7 7 7b 9 6

5 4 #

*forte*

*forte*

*(forte)*

*forte*

*forte*

*(forte)*

Kro.ne aus Gnaden zu Loh.ne, aus Gna.den zu Lohne, dir bleibet die

Banden des Lei.bes nun frei, des Lei.bes nun frei, dir blei . bet die

*forte*

*piano*

5 6 6 6 6 (4) 7 7b

Krone aus Gna.den zu Lohne, dir bleibet die Kro.ne aus Gnaden zu Loh . ne, wenn du von Banden des

Kro.ne aus Gna . den zu Loh.ne, dir blei . bet die Kro.ne aus Gna.den zu Lohne,

(7) 8) 6 7 4 6 8 6 5 7 4 7 6 8 4 9 7 4

*piano*

Lei. bes nun frei, von Ban. den des  
 dir blei. bet die Kro. ne aus Gnaden zu Loh. ne, wenn du von Ban. den des Lei.

6 4 5 7 6 5 5 6 4 5 (6) 7 b

Lei. bes nun frei, wenn du von Ban. den des Lei. bes nun frei.  
 bes nun frei, wenn du von Ban. den des Lei. bes nun frei.

7b 7 7 7 7 (6b) (6) (6) (6)